

Ministerio Público de Chile
Public Prosecutor's Office

**Fiscalía Metropolitana Centro Norte,
ubicada en Santiago de Chile.**

***Center-North Metropolitan Prosecutor's Office,
located in Santiago, Chile.***



**MINISTERIO
PÚBLICO**

**CHILE**

Chile es una república democrática, dividida administrativamente en 15 regiones. Su superficie total continental es de 756.626 de Km². La población estimada es de 16.600.000 habitantes, de los cuales, 86,6% permanece en zonas urbanas.

ORGANIZACIÓN DEL PAÍS

Chile es un Estado unitario democrático, de carácter presidencialista, conformado por diversas instituciones autónomas, que se insertan en un esquema constitucional que determina distintas funciones (Constitución de 1980).

El Estado de Chile está separado en tres poderes: Poder Ejecutivo, a cargo del Presidente de la República, Poder Legislativo compuesto por la Cámara de Diputados y el Senado; y el Poder Judicial, encabezado por la Corte Suprema.

CHILE

Chile is a democratic republic, administratively divided in 15 regions. Its total continental surface is 756,626 Km². The estimated population is 16,600,000 people, of which 86.6% lives in urban areas.

THE COUNTRY ORGANIZATION

Chile is a unitary democratic State with a presidential regime, formed of several self-governing institutions that work under a constitutional framework, which defines various functions (1980 Constitution).

The State is split into three branches: Executive Branch, ruled by the President of the Republic; the Legislative Branch, formed of the Chambers of Deputies and Senators; and the Judicial Branch, headed by the Supreme Court.



4

EN LA ÚLTIMA DÉCADA EL ESTADO DE CHILE EXPERIMENTÓ UN PROFUNDO CAMBIO EN EL SISTEMA DE JUSTICIA CRIMINAL.

IN THE LAST DECADE, THE STATE OF CHILE EXPERIENCED A DEEP CHANGE IN ITS CRIMINAL JUSTICE SYSTEM.



**SISTEMA DE JUSTICIA**

El sistema de justicia en Chile se rige por la tradición del derecho continental europeo.

En la última década el Estado de Chile experimentó un profundo cambio en el sistema de justicia criminal, adecuándose a los principios de un Estado de Derecho a través de la denominada Reforma Procesal Penal. Esta Reforma tuvo como objetivo incorporar a nuestra legislación los estándares internacionales en sistemas de administración de justicia.

JUSTICE SYSTEM

In Chile, the Justice System is ruled according to the European continental law.

In the last decade, the State of Chile experienced a deep change in its criminal justice system, since it was adapted in order to meet the principles of the Rule of Law by means of the Criminal Procedure Reform. This reform aimed to include the international standards of the justice administration systems into our legislation.





NUEVO SISTEMA DE JUSTICIA CRIMINAL



El nuevo Código Procesal Penal consagra un sistema acusatorio, en el que la investigación y acusación, de los hechos constitutivos de delitos se encuentra en manos del Ministerio Público, en su calidad de organismo autónomo e independiente, que no forma parte del Gobierno ni tampoco del Poder Judicial ni del Legislativo.

La reforma significó la aparición de nuevas instituciones e intervinientes en el sistema de justicia penal, como también nuevas formas de resolver los casos, según el tipo de delito y su gravedad.

NEW CRIMINAL JUSTICE SYSTEM



The new Criminal Procedure Reform establishes an accusatory system, where investigation and accusation on the crime facts are in charge of the Public Prosecutor's Office, as the autonomous and independent body that is not part of the Executive, nor the Judicial or Legislative Branches.

This reform meant that new institutions and interested parties came to integrate the criminal judicial system, as well as new ways to deal with cases, according to crime and severity.



**MINISTERIO PÚBLICO**

El Ministerio Público es un organismo de rango constitucional, jerarquizado e independiente de cualquier otro poder u órgano del Estado, cuyas funciones son:



- Dirigir en forma exclusiva la investigación de los hechos constitutivos de delito, los que determinen la participación punible y los que acrediten la inocencia del imputado. Para ello, el Ministerio Público dirige la actuación de las policías, mediante instrucciones que emanan de los Fiscales.
- Ejercer la acción penal pública (acusar).
- Atender y proteger a las víctimas y testigos de los delitos.

El Fiscal Nacional (General) es la autoridad máxima que dirige este organismo.

Para obtener mayor información del Ministerio Público de Chile acceder al sitio www.ministeriopublico.cl

PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE

The Public Prosecutor's Office is an organization with constitutional rank, organized in a hierarchy and also independent from other branches or bodies of the State, and it has the following functions:

- *Exclusive direction of the investigation of the criminal facts, which will determine whether the accused's punishable participation or the fact proving innocence. For such purpose, the Public Prosecutor's Office directs the police through instructions ordered by the Public Prosecutors.*
- *Exercise the public criminal action (accuse).*
- *Hear and protect victims and witnesses of crimes.*

The National Prosecutor is the highest authority who directs this organization.

Further information of the Public Prosecutor's Office is found in the web site www.ministeriopublico.cl



Fiscalía Nacional: Ubicada en el centro de Santiago, este edificio institucional alberga las oficinas del Fiscal Nacional, Unidades Especializadas y Divisiones.

*National Prosecutor's Office,
located in Santiago's downtown.
In this institutional building are the National
Prosecutor's Offices, Specialized Units
and Divisions.*



¿CÓMO SE ORGANIZA EL MINISTERIO PÚBLICO?

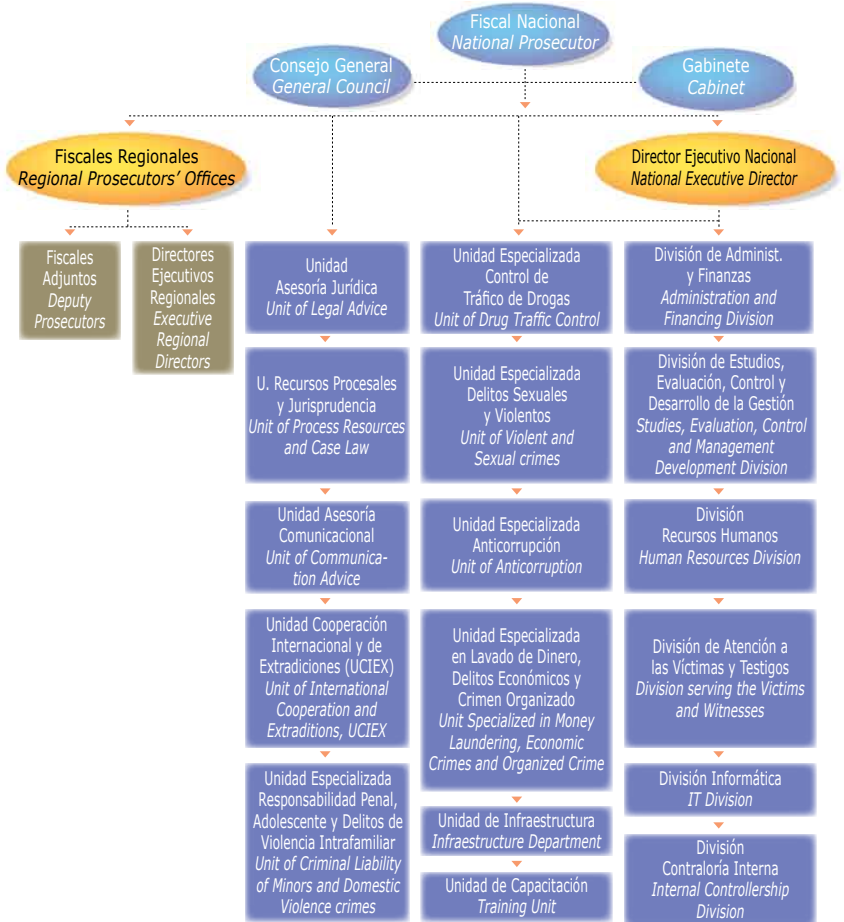


El Ministerio Público se organiza en 18 fiscalías regionales, cada una de las cuales son dirigidas por un Fiscal Regional. A su vez, en cada región hay fiscalías locales, que son

HOW THE PUBLIC PROSECUTOR'S OFFICE IS ORGANIZED?



The Public Prosecutor's Office is organized in 18 regional prosecutor's offices, each one is directed by a Regional Public Prosecutor. At its turn, every region has local pro-





las unidades operativas de las fiscalías regionales, y están compuestas por fiscales adjuntos, ayudantes de fiscal, y otros profesionales, como psicólogos y asistentes sociales; técnicos y administrativos. Los fiscales adjuntos son abogados que dirigen las investigaciones de los delitos dando instrucciones a las policías.

El Fiscal Nacional (General) es la autoridad máxima que dirige al Ministerio Público. Es designado por el Presidente de la República -con el acuerdo de los dos tercios de los miembros en ejercicio del Senado- sobre la base de una quina propuesta por la Corte Suprema, como resultado de un concurso público. Es decir, en su elección participan los 3 poderes del Estado . Su cargo dura 8 años.

La Fiscalía Nacional -Oficina del Fiscal Nacional-, está ubicada en la capital del país (Santiago). En esta oficina funcionan Unidades Especializadas y Divisiones destinadas a colaborar en las investigaciones que dirige el Ministerio Público a lo largo de todo el país.

secutor's offices that are the operative units of the regional prosecutor's office and are formed of deputy public prosecutors, assistants to the public prosecutors and other professionals such as psychologists and social workers and by technician and administrative staff. The Public Prosecutors are lawyers who direct the crimes investigations giving instructions to the policies.

The National Prosecutor is the highest authority who directs the Public Prosecutor's Office. He is appointed by the President of the Republic -with the agreement of the two- thirds part of the senate members, from five candidates proposed by the Supreme Court chosen as a result of a public contest. All this means that, the three State branches participate in such appointment. It is an 8 years position.

The National Prosecutor's office is located in Santiago, the capital of Chile. In this office, among other departments, Specialized Units and Divisions work, which are aimed to collaborate in the investigations carried out by the Public Prosecutor's Office all along the country.





CHILE'S NATIONAL PROSECUTOR

FISCAL NACIONAL DE CHILE



Sabas Chahuán Sarrás, nacido en 1965, es abogado de la Universidad de Chile.

Desde el 1 de diciembre de 2007 ejerce como Fiscal Nacional del Ministerio Público chileno.

Fue abogado penalista del Consejo de Defensa del Estado de Chile durante 8 años.

El 2003 pasa a integrar el Ministerio Público como Fiscal Regional de la zona Metropolitana Occidente (en Santiago) hasta su nombramiento como Fiscal Nacional. Mientras ejerció en este cargo, encabezó importantes investigaciones contra el crimen organizado y narcotráfico tanto a nivel nacional como transnacional. Además lideró proyectos orientados a proteger a las víctimas de violencia intrafamiliar.

Sabas Chahuán Sarrás es también profesor de Derecho Procesal Penal en varias universidades y autor de diversas publicaciones en esta área.



Sabas Chahuán Sarrás, was born in 1965, he is a lawyer with a degree from the Universidad de Chile.

From December 1 2007 he is the National Prosecutor of the Public Prosecutor's Office.

He was a criminal lawyer of the National Defense Committee (Consejo de Defensa del Estado) for 8 years.

In 2003 he joined the Public Prosecutor's Office as a Regional Public Prosecutor of the West Metropolitan (Santiago) area until he was appointed as the National Prosecutor. While he was in this position, he was in charge of major investigations against the organized crime and drug traffic, at national and international levels. He also led projects aimed to protect victims of domestic violence.

Sabas Chahuán Sarrás is also a professor of Criminal Procedure Law in several Universities and he has written several publications in this area.

Desde el 2008 el Fiscal Nacional **Sabas Chahuán Sarrás** es miembro del Comité Ejecutivo de la Asociación Internacional de Fiscales, IAP.

From 2008, the National Prosecutor's **Sabas Chahuán Sarrás** is a member of the Executive Committee of the International Association of Public Prosecutor's, IAP.



MINISTERIO PÚBLICO DE
CHILE Y LA COOPERACIÓN
INTERNACIONAL

THE PUBLIC PROSECUTOR'S
OFFICE OF CHILE AND INTER-
NATIONAL COOPERATION



La Unidad Especializada de Cooperación Internacional y Extradiciones, UCIEX es un departamento que forma parte de la Fiscalía Nacional e integra a un grupo multidisciplinario de profesionales, teniendo las siguientes funciones.

- Ejecución de requerimientos internacionales en materia penal.
- Coordinación con autoridades extranjeras para la ejecución de requerimientos internacionales en materia penal formulados por Fiscales chilenos.
- Representación del Estado extranjero requirente en solicitudes de extradición formuladas a Chile.
- Participación en redes internacionales vinculadas a la justicia criminal tales como, IAP, AIAMP, REMJA, MERCOSUR, RECAMPI, GAFISUD, IAACA, IAATI, entre otros.
- Cooperación técnica internacional.

The Specialized Unit of International Cooperation and Extraditions UCIEX (Unidad Especializada de Cooperación Internacional y Extradiciones), is a department that is part of the National Prosecutor's Office and it includes multidisciplinary professionals, with the following functions:

- *Execution of international requirements on criminal matters.*
- *Coordination with foreign authorities for the execution of international requirements on criminal matters formulated by Chilean Public Prosecutors.*
- *Representation of the foreign State, demanding the extradition process formulated to Chile.*
- *Participation in international networks related to the criminal justice such as IAP, AIAMP, REMJA, MERCOSUR, RECAMPI, GAFISUD, IAACA,, IAATI, among others.*
- *International Technical Cooperation.*



**MINISTERIO PÚBLICO
DE CHILE – SECRETARÍA
GENERAL PERMANENTE
DE LA AIAMP**

**THE PUBLIC PROSECUTOR'S
OFFICE OF CHILE - AIAMP'S
PERMANENT GENERAL
SECRETARY**

- *AIAMP is a non-profit entity that forms part of the Offices of the Public Prosecutor's in Iberoamerica.*



The AIAMP's Permanent National Secretary has its seat in Chile through the Public Prosecutor's Office, and it is an organization that renders technical and legal support to this last body.

Further information of the AIAMP is found at the website www.aiamp.net

La Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos, AIAMP es una entidad sin fines de lucro, que integra a los Ministerios Públicos de Iberoamérica.

La Secretaría General Permanente de la AIAMP tiene su sede en Chile a través del Ministerio Público, constituyéndose como órgano de apoyo técnico y jurídico de esta entidad.

Para mayor información acceder al sitio web www.aiamp.net



**Para cualquier información
favor remitir consultas a:**

If further information is
requested, please contact:

**Unidad Especializada de
Cooperación Internacional
y Extradiciones, UCIEX**
MINISTERIO PÚBLICO DE CHILE
Email: ucieux@minpublico.cl

Address: General Mackenna N°1369,
Piso 2, Santiago, Chile.
Phone Number: (56)-2-6909176
Fax: (56)-2-6909196
www.ministeriopublico.cl



**Cuenta Pública anual 2008:
Audiencia pública en la cual el Fiscal Nacional (General)
de Chile da a conocer informe de actividades
del Ministerio Público
ante las distintas autoridades.**

***Annual Public Statement 2008:
Public Hearing of the National Prosecutor's of Chile informing
about the activities developed by the Public Prosecutor's
Office before different authorities.***



MINISTERIO
PÚBLICO

www.ministeriopublico.cl